King David playing the harp, 12th century manuscript, Westminster Abbey

Trinity Hall Chapel
Lent Term
2020
Welcome to the Chapel

The chapel exists for every member of Trinity Hall and is available for private prayer, or simply quietness and reflection, any hour of the day or evening outside service times.

Much of the information you may need for services is in this term card. Hymns, readings, and details of anthems and the organ voluntaries may be found in date order in the music list, from page 3. The words of the anthems, and any translations, can be found from page 8.

Services are according to the rites of the Church of England, but everyone is welcome to attend services. Anyone who receives communion in their own church, whether they are Anglican or not, is invited to receive communion in chapel. There is no dress code and it is not necessary to wear a gown.

The Revd. Dr. Stephen Plant is the Dean. As well as charge of chapel, he has pastoral responsibility for the whole college (irrespective of belief). The Dean is available at any time by appointment and you are welcome to contact him at any time to raise any matter of concern in the strictest confidence.

His room is C3, his network phone is 332548, and his email is sjp27@cam.ac.uk

Sunday Services

9am Eucharist (Holy Communion), followed by breakfast.
6pm Choral Evensong, followed by drinks in Room C3

Weekday Services

8:30-8:45 am The chapel is set aside for morning prayer each day of the week.

Any member of College, their families and guests, are welcome to attend any service in chapel, irrespective of their beliefs.

Details of all Sunday and weekday services are found on the following pages.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event</th>
<th>Time</th>
<th>Service Type</th>
<th>Hymn</th>
<th>Reading</th>
<th>Psalm</th>
<th>Reading</th>
<th>Gospel</th>
<th>Final Hymn</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>CP 92 – Billing</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>CP 191 – Hereford</td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday 19 January</td>
<td>2nd Sunday of Epiphany</td>
<td>6.00pm</td>
<td>Choral Evensong</td>
<td>Richard Ayleward</td>
<td>Genesis 1:26-2a</td>
<td>8</td>
<td>Evening Service in F – John Ireland</td>
<td>Hebrews 1:1-14</td>
<td>NEH 33 (omit v.6) – Divinum mysterium</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>NEH 33 (omit v.6) – Divinum mysterium</td>
</tr>
<tr>
<td>Thursday 23 January</td>
<td>Sung Compline</td>
<td>9.15pm</td>
<td></td>
<td>4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>Voluntary no. 1 – Orlando Gibbons</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Date</td>
<td>Service Type</td>
<td>Time</td>
<td>Details</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------</td>
<td>-----------------------------------</td>
<td>-------</td>
<td>---------------------------------------------</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday 26 January</td>
<td>Holy Communion</td>
<td>9.00am</td>
<td>HYMN CP 87 – Crüger</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>READING Isaiah 9:1-4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>PSALM Psalm 27:1-11</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>READING 1 Corinthians 1:10-18</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>GOSPEL Matthew 4:12-23</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>HYMN CP 305 – St Botolph</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>FINAL HYMN CP 430 – Song 34</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday 26 January</td>
<td>Choral Evensong –</td>
<td>6.00pm</td>
<td>RESPONSES Richard Ayleward</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>PSALM 100</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>READING Psalm 24</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>OFFICE HYMN NEH 341 – Franconia</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>MAGNIFICAT 'Short' Evening Service – William Byrd</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>READING Revelation 21:1-4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>NUNC DIMITTIS Tone v</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>ANTHEM Jubilate in C – Benjamin Britten</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>SERMON Dr Nathan MacDonald</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>FINAL HYMN NEH 46 – Gonfalon Royal</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>VOLUNTARY Toccata in F, BuxWV 157 – Dieterich Buxtehude</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday 2 February</td>
<td>Holy Communion</td>
<td>9.00am</td>
<td>HYMN CP 94 – Old 120b</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>READING Malachi 3:1-5</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>PSALM 24:1-6</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>READING Luke 2:22-40</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>HYMN CP 286 – Lathbury</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>FINAL HYMN CP 513 – Shine, Jesus, shine</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Sunday 2 February</td>
<td>Evening Service for the</td>
<td>6.00pm</td>
<td>VOLUNTARY Mit Fried und Freud ich fahr dahin, BWV 616 – Johann Sebastian Bach</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Commemoration of Benefactors</td>
<td></td>
<td>HYMN NEH 440 (omit *) – Lobe den Herren</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>PSALM 150</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>READING Deuteronomy 8:1-10</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>HYMN NEH 413 – Nun Danket</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>READING 1 Corinthians 3:10-14</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>SERMON The Ven. Jenny Tomlinson</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>TE DEUM Service in C – Charles Villers Stanford</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>FINAL HYMN NEH 368 – Cwm Rhondda</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>VOLUNTARY Litanies – Jehan Alain</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Thursday 6 February</td>
<td>Sung Compline</td>
<td>9.15pm</td>
<td>PSALM 31</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>ANTHEM Te lucis ante terminum – Thomas Tallis</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>VOLUNTARY Voluntary in C – Thomas Tallis</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Sunday 9 February 3rd Sunday before Lent
9.00am Holy Communion
HYMN CP 6 – Melcombe
READING Isaiah 58:1-9a
PSALM 112:1-9
READING 1 Corinthians 2:1-12
GOSPEL Matthew 5:13-20
HYMNS CP 307 – Windermere
FINAL HYMN CP 424 (omit *) – Richmond

Sunday 9 February 3rd Sunday before Lent
6.00pm Choral Evensong
RESPONSES Richard Ayleward
PSALM 58
READING Colossians 1:15-23
OFFICE HYMN NEH 334 – Old Hundredth
MAGNIFICAT Evening Service in g – Henry Purcell
READING 1 Peter 3:8-12
NUNC DIMITTIS Tone viii
ANTHEM Why fum’th in fight – Thomas Tallis
SERMON Dr Simeon Zahl
FINAL HYMN NEH 339 – Slane
VOLUNTARY Toccata & Fugue in F, BWV 540 – Johann Sebastian Bach

Thursday 13 February
6:00 pm Service led by the College Christian Union

Sunday 16 February 2nd Sunday before Lent
9.00am Holy Communion
HYMN CP 260 - Bunessan
READING Genesis 1:1-2:3
PSALM 136
READING Romans 8:18-25
GOSPEL Matthew 6:25-end
HYMNS (CP) CP 391 – Franconia
FINAL HYMN CP 253 – Englands Lane

Sunday 16 February 2nd Sunday before Lent
6.00pm Choral Evensong
RESPONSES Richard Ayleward
PSALM 23
READING Ezekiel 34:7-16
OFFICE HYMN NEH 433 – Hanover
MAGNIFICAT Evening Service in F – John Ireland
READING John 10: 11-18
NUNC DIMITTIS Evening Service in F – John Ireland
ANTHEM The Lord is my shepherd – Franz Schubert
SERMON The Revd. Rachel Roxborough
FINAL HYMN NEH 249 – Arnstadt
VOLUNTARY Psalm Prelude, Op. 32, No.1, set 1 – Herbert Howells

Thursday 20 February Sung Compline
9.15pm
PSALM 91
ANTHEM Hear the voice and prayer – Thomas Tallis
VOLUNTARY Adagio in a, BWV 564.ii – Johann Sebastian Bach
Sunday 23 February  
9.30am  
Holy Communion – JOINT SERVICE  
in the Chapel of Clare College

Sunday 23 February  
6.00pm  
Choral Evensong  
RESPONSES  
Richard Ayleward  
PSALM  
139  
READING  
Jeremiah 1:4-10  
OFFICE HYMN  
NEH 282 – Pastor pastorum  
MAGNIFICAT  
'Short' Evening Service – William Byrd  
READING  
Ephesians 1:3-14  
NUNC DIMITTIS  
'Short' Evening Service – William Byrd  
ANTHEM  
Verleih uns Frieden – Felix Mendelssohn  
SERMON  
The Revd. Graham Jones  
FINAL HYMN  
NEH 235 – Song 34  
VOLUNTARY  
Toccata & Fugue in d, BWV 538 – Johann Sebastian Bach

Wednesday 26 February  
6.30pm  
Corporate Communion  
PSALM  
22  
MASS SETTING  
John Merbecke  
READING  
Isaiah 58: 1-12; Matthew 6:1-6. 16-21  
ANTHEM  
Civitas sancti tui – William Byrd  
HYMNS  
NEH 353 – Repton; NEH 393 – Mannheim  
VOLUNTARY  
O Mensch, bewein dein Sünde gross, BWV 622 – Johann Sebastian Bach

Sunday 1 March  
9.00am  
1st Sunday of Lent  
Holy Communion  
HYMN  
CP 500 – Woodlands  
READING  
Genesis 2:15-17, 3:1-7  
PSALM  
32  
READING  
Romans 5:12-19  
GOSPEL  
Matthew 4:1-11  
HYMN  
CP 383 – Be still  
FINAL HYMN  
CP 582 – Breslau

Sunday 1 March  
6.00pm  
1st Sunday of Lent  
Choral Evensong  
RESPONSES  
Richard Ayleward  
PSALM  
22  
READING  
Lamentations 3:55-66  
OFFICE HYMN  
NEH 295 – Picardy  
MAGNIFICAT  
Evening Service in g – Henry Purcell  
READING  
Mark 15:33-39  
NUNC DIMITTIS  
Evening Service in g – Henry Purcell  
ANTHEM  
Civitas sancti tui – William Byrd  
SERMON  
Ms. ‘Dora Jejay (TH 2019)  
FINAL HYMN  
NEH 461 – Cross of Jesus  
VOLUNTARY  
Prelude in c, BWV 546.i – Johann Sebastian Bach
Thursday 5 March 9.15pm
Sung Compline
PSALM 134
ANTHEM Christus factus est – Felice Anerio
VOLUNTARY Ich ruf, zu dir, Herr Jesu Christ, BWV 639 – Johann Sebastian Bach

Sunday 8 March 2nd Sunday of Lent
9.00am Holy Communion
HYMN CP 408 – Pastor pastorum
READING Genesis 12:1-4a
PSALM 121
READING Romans 4:1-5, 13-17
GOSPEL John 3:1-17
HYMN CP 598 – Cross of Jesus
FINAL HYMN CP 390 – Blessed assurance

Sunday 8 March 2nd Sunday of Lent
6:00pm SERVICE OF MUSIC & READINGS FOR LENT
Sunday 19 January

Personem bodie
voce puernae,
laudantes incunde
qui nobis est natus,
summo Deo datus,
et de virgineo ventre procreatus.

This day resounds
with the voices of children
pleasantly praising
He who was born and given to us,
the Lord most high
born of the Virgin womb.

In mundo nascitur,
pannis involvitur
pressepi ponitur
stabilo brutorum,
rector supernorum.
perdidit spolia princeps infernorum.

Born in the world,
wrapped in swaddling garments
placed in the manger,
in the stall of beasts
Lord of above
destroyed the spoils of the prince of hell.

Magi tres venerunt,
parvulum inquirunt,
Bethlehem aduent,
stellulam sequendo,
ipsum adorando,
aurnum, thas, et myrrham ei offerendo.

The three Magi came
in search of a little child,
they go to Bethlehem
following the little stars
worshiping him,
offering him gold, frankincense and myrrh.

Omnes clericuli,
pariter pueri,
cantent ut angeli:
advenisti mundo,
laudes tibi fundo.
ideo gloria in excelsis Deo.

All the clergy,
children as well
sing like the angels:
You come to the world
praise to thee.
Glory to God in the Highest.

Latin Carol, 1582
Latin Carol, 1582

Sunday 26 January

O be joyful in the Lord, all ye lands:
serve the Lord with gladness,
and come before his presence with a song.

Be ye sure that the Lord he is God:
it is he that hath made us, and not we ourselves;
we are his children and the sheep of his pasture.
O go your way into his gates with thanksgiving,
and into his courts with praise;
be thankful unto him and speak good of his Name.

For the Lord is gracious, his mercy is everlasting,
and his truth endureth from generation to generation.
Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Ghost;
as it was and ever shall be: world without end. Amen.

Jubilate (Psalm 100)

Thursday 6 February

To thee before the close of day,
Creator of the world, we pray
that, with thy wonted favour,
thou wouldst be our guard and keeper now.

From all ill dreams defend our sight,
from fears and terrors of the night;
withhold from us our ghostly foe,
that spot of sin we may not know.

O Father, that we ask be done,
through Jesus Christ, thine only Son,
who, with the Holy Ghost and thee,
doth live and reign eternally. Amen

Compline Hymn
Sunday 9 February

Why fun'th in fight, the Gentiles spite,
in fury raging stout?
Why tak'th in hand the people fond,
vain things to bring about?
The kings arise, the lords devise,
in counsels met thereto,
against the Lord with false accord,
against his Christ they go.

'Let us', they say, 'break down th'array,
of all their bonds and chords.
We will renounce, that they pronounce,
their lores as stately lords.'
But God of might, in heav'n so bright,
shall laugh them all to scorn.
The Lord on high, shall them defy,
they shall be once forlorn.

Then shall his ire, speak all in fire,
to them again therefore.
He shall with threat, their malice beat,
in his displeasure sore.
Yet I am set a king so great,
on Sion hill full fast:
though me they kill,
yet will that hill,
my law and word outcast.

To God on high, in Trinity,
in unity again:
reign pow'r, and praise, as due always,
to him be giv'n. Amen.

Psalm 2 (Parker's metrical Psalter, 1557)

Sunday 16 February

The Lord is my shepherd:
I shall lack nothing.
He is my shepherd:
I shall lack nothing.
He feedeth me in pastures green,
yea, he leadeth me beside still waters,
the Lord restoreth all my soul,
he leadeth me in paths of righteousness
to praise his holy Name.
Yea, though I walk through death's dark shadowed valley,
yet I will fear no evil,
for thou dost shelter me,
thy rod and staff they comfort me,
thou shalt prepare a table for me before the face of all my foes,
thou hast anointed my head with oil,
and my cup shall be full.
Thy goodness and thy mercy, they shall ever follow me;
yea, I shall dwell for ever in the house of the Lord.

Psalm 23 (translation based upon Book of Common Prayer, 1662)
Thursday 20 February

Hear the voice and prayer of thy servants,
that they make before thee this day;
that thine eyes may be open toward this house night and day,
ever toward this place, of which thou hast said:
My name shall be there.
And when thou hear’st have mercy on them.

1 Kings 8: 28-30

Sunday 23 February

Verleih uns friedens gnädiglich,
Herr Gott, zu unseren zeiten!
Es ist doch ja kein ander nicht,
der für uns könnte streiten,
denn du, unser Gott alleine.

Graciously grant us peace,
Lord God, in our time;
there is no one else
who could fight for us
except you, our God, alone.

Martin Luther (1483-1546)

Sunday 1 March

Civitas sancti tui facta est deserta.
Sion deserta facta est, Jerusalem desolata est.

Thy holy cities are a wilderness,
Zion is a wilderness, Jerusalem a desolation.

Isaiah 64 v. 10

Thursday 5 March

Christus factus est pro nobis obedientus usque ad mortem,
mortem autem crucis.
Propter quod et Deus exaltavit illum
et dedit illi nomen,
quod est super omne nomen.

Christ became obedient for us unto death,
even to death upon the cross.
Therefore God exalted Him
and gave him a name
which is above all names.

Philippians 2: 8-9
Sermons and Preachers this term

With the exception of the service of Commemoration of Founders and Benefactors on February 3rd, sermons this term will each address one of the Psalms.

**Dr Nathan MacDonald** is Reader in the Interpretation of the Old Testament and Fellow in Theology, St.John’s College

**The Ven. Jenny Tomlinson** is Archdeacon of Birmingham and a TH alumna

**Dr Simeon Zahl** is University Lecturer in Christian Theology

**The Revd. Rachel Roxborough** is Priest in Charge of and St.Mark’s, Newnham and Grantchester, and a Pastoral Tutor at Ridley Hall

**The Revd. Graham Jones** is Learning and Development Officer for the Methodist Church in Yorkshire

‘**Dora Jejay** (TH 2019) is an Ordinand at Ridley Hall and is on attachment with the Trinity Hall Chapel.
Chapel Notes

Director of Chapel and College Music: Andrew Arthur (aa373)

Graduate Organ Scholar: Justin Stollery (jps96)

Junior Organ Scholar: Erin Cox (eoc23)

Ordinand on attachment: ‘Dora Jejay (ddj27)

Sacrists: Adam Langeveld (al908)

The Christian Union is an independent student group that consists of Christians in college who meet regularly to study the Bible, pray together and enjoy fellowship with each other. Its members seek to explain the Christian faith to members of college.

A number of charities are supported each term by collections taken during chapel services. We support an international charity, a national charity, and a local charity each term. We are always willing to consider suggestions for suitable beneficiaries who are registered UK charities; please contact the chapel council secretary or the Dean if you wish to make a suggestion.

Baptism, Confirmation, Marriage:
If you are thinking about seeking one of these, please contact the Dean.

The Director of Music welcomes enquiries at any point during the year from any member of College interested in joining the chapel choir.

Other Faiths

The Chaplain to Buddhist students is Dr Rachel Harris, www.buddha.soc.scrf.net

Information about Cambridge University Islamic Society can be found at www.isoc.co.uk

Information about Cambridge University Hindu Cultural Society can be found at www.cuhs.soc.scrf.net